

# ໃບສອບຖາມ ກວດໂຮກຈິດ

せいしん かもんしんひょう  
精神科問診票

ພາສາລາວ  
ラオス語

ອັດຕະໂນມັດກັບຂໍາການເຈັບປ່ວຍຂອງທ່ານໃຫ້ໝາຍ  ໃສ່ແບບນີ້, あてはまるものにチェックしてください

ປີ年

ເດືອນ月

ວັນທີ日

ຊື່ 名前		<input type="checkbox"/> ຊາຍ 男	<input type="checkbox"/> ຍິງ 女
ວັນເດືອນປີເກີດ 生年月日	_____ ປີ年 _____ ເດືອນ月 _____ ວັນທີ日	ເບີໂທລະສັບ 電話	
ບ່ອນຢູ່ 住所			
ມີບັດປະກັນສຸຂະພາບບໍ່ 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> ມີ はい	<input type="checkbox"/> ບໍ່ມີ いいえ	
ສັນຊາດ 国籍		ພາສາ 言葉	

ເຈັບປ່ວຍແນວໃດ ? どうしましたか

ນອນບໍ່ຫລັບ 眠れない  ມັກເວົ້າ ແລະ ໄປຢູ່ຕະຫລອດ ພໍ່ມາຍັງດີ ແລະ ບໍ່ມີ ທີ່ອື່ນ ໃຜ້ ພໍ່ມາຍັງດີ ແລະ ບໍ່ມີ ທີ່ອື່ນ ໃຜ້ ພໍ່ມາຍັງດີ ແລະ ບໍ່ມີ ທີ່ອື່ນ ໃຜ້

ມີຄວາມກັງວົນໃຈ ແລະ ຕື່ນຕົກໃຈ 不安やパニック発作  ຢູ່ອ້ອມຂ້າງບໍ່ມີຄົນ, ແຕ່ໄດ້ຍິນສຽງເວົ້າ 周りに人がいないのに声が聞こえる  ຈິດໃຈງ່ວມເຫຼົາ-ບໍ່ຊື່ນບານ うつ気分  ຮູ້ສຶກວ່າ: ຄົນອື່ນເບິ່ງໂຕເອງຢູ່ຕະຫລອດ 人に見られている気がする  ເປັນລົມ ຫລື ຫມິດສະຕີ 意識がなくなる  ມັກມີອາລົມອ່ອນໄຫວ ແລະ ຕື່ນເຕັ້ນງ່າຍ 興奮しやすい  ອື່ນໆ その他

ເລີ່ມແຕ່ເມື່ອໃດ それはいつからですか

\_\_\_\_\_ ປີ年 \_\_\_\_\_ ເດືອນ月 \_\_\_\_\_ ວັນທີ日

ເຄີຍເປັນພູມແພ້ຢາຫຼືອາຫານບໍ່ 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

ເຄີຍ はい →  ຢາ 薬  ອາຫານ 食べ物  ອື່ນໆ その他  ບໍ່ເຄີຍ いいえ

ຊື່ແລະນາມສະກຸນຜູ້ມານຳເຈົ້າ? 付添者の氏名

ເປັນຫຍັງກັບເຈົ້າ 本人との関係  ຄອບຄົວຮວກັນ 家族  ເປັນໝູ່ 友人  ອື່ນໆ その他 → ( )

ມາກວດມື້ນີ້, ແມ່ນໃຜພາມາ? 本日の受診はどなたの意志ですか

ໂຕເອງ 本人  ຄອບຄົວ 家族  ໝູ່ 友人  ຕຳຫລວດ 警察  ເພື່ອນຮ່ວມງານ 勤務先の人  ອື່ນໆ その他 → ( )

ຈຸດປະສົງມາກວດມື້ນີ້, ແມ່ນຫຍັງ? 本日の受診の目的は何ですか

ຢາກຮູ້ພະຍາດ 診断  ໃບຢັ້ງຢືນແພດ 診断書  ຢືນຢົວ 治療  ນອນໂຮງໝໍ 入院  ໃບນຳສົ່ງ 紹介状  ຄວາມເຫັນອັນທີສອງ (ຂອງທ່ານໝໍອື່ນ) セカンドオピニオン  ອື່ນໆ その他 → ( )

ກຳລັງຖືພາບໍ່ 妊娠していますか、またその可能性はありますか

ແມ່ນ はい → \_\_\_\_\_ ຈັກເດືອນ ヶ月  ບໍ່ແມ່ນ いいえ

ຍັງໃຫ້ລູກກິນນົມຢູ່ບໍ່ 授乳中ですか  ແມ່ນ はい  ບໍ່ແມ່ນ いいえ

ດຽວນີ້ ໄດ້ປິ່ນປົວພະຍາດຫຍັງຢູ່ບໍ່? 現在治療している病気はありますか

ມີ はい → ຊື່ຂອງໂຮງໝໍ 医療機関名  ບໍ່ມີ いいえ

ຊ່ວຍນຳມາທຳຕ້ອງກິນເປັນປະຈຳບໍ່ 現在飲んでいる薬はありますか

ມີ はい → ຖ້າຖືພາມານຳກະລຸນາເອົາໃຫ້ເບິ່ງແດ່ 持っていれば見せてください  ບໍ່ມີ いいえ

ແຕ່ກ່ອນ ເຈົ້າເຄີຍເປັນພະຍາດຫຍັງບໍ່ ? いま ひょうき 今までにかかった病気はありますか

- ຄວາມຈຳເຊື່ອມ にんちしやう 認知症
- ຈິດໃຈບໍ່ເປັນປົກກະຕິ きふんしやうがひ 気分障害 →  ມີອາການເສຍຈິດ そうびやう 躁病  ມີອາການເສຍຈິດ ແລະ ໂສກເສົ້າ-ງ່ວມເຫງົາ そうらつびやう 躁鬱病  ມີອາການໂສກເສົ້າ-ງ່ວມເຫງົາ うつびやう 鬱病
- ມີອາການຕື່ນຕົກໃຈຢ່າງແຮງ (ບາງເທື່ອເປັນຊ້ອກ) パニック パニック  ນອນບໍ່ຄ່ອຍຫລັບ ふみんしやう 不眠症
- ມີຫລັກສະນະຜິດປົກກະຕິ パーソナリティー パーソナリティー障害  ໂຮກຜິດປົກກະຕິທາງດ້ານການຈະເລີນເຕີບໂຕ はったつしやうがひ 発達障害
- ບັນຍາອ່ອນ せいしん 精神遅滞  ເປັນບ້າຫມູ てんかん てんかん  ໂຮກຈິດເຊື່ອມຂອງໝູ່ມສາວ とうごうしつちやうしやう 統合失調症
- ອາການຜິດປົກກະຕິຂອງເດັກນ້ອຍ, ຂາດຄວາມເອົາໃຈໃສ່ ແລະ ちゆいけつかん 注意欠陥 (如) た どうせいしやうがひ 多動性障害
- ອື່ນໆ その他 その他 → ( )

ເທື່ອໜ້າ ເຈົ້າຊອກນາຍພາສາດ້ວຍຕົນເອງໄດ້ບໍ່ ? こんご つうやく 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

- ໄດ້ はい はい
- ບໍ່ໄດ້ いいえ いいえ